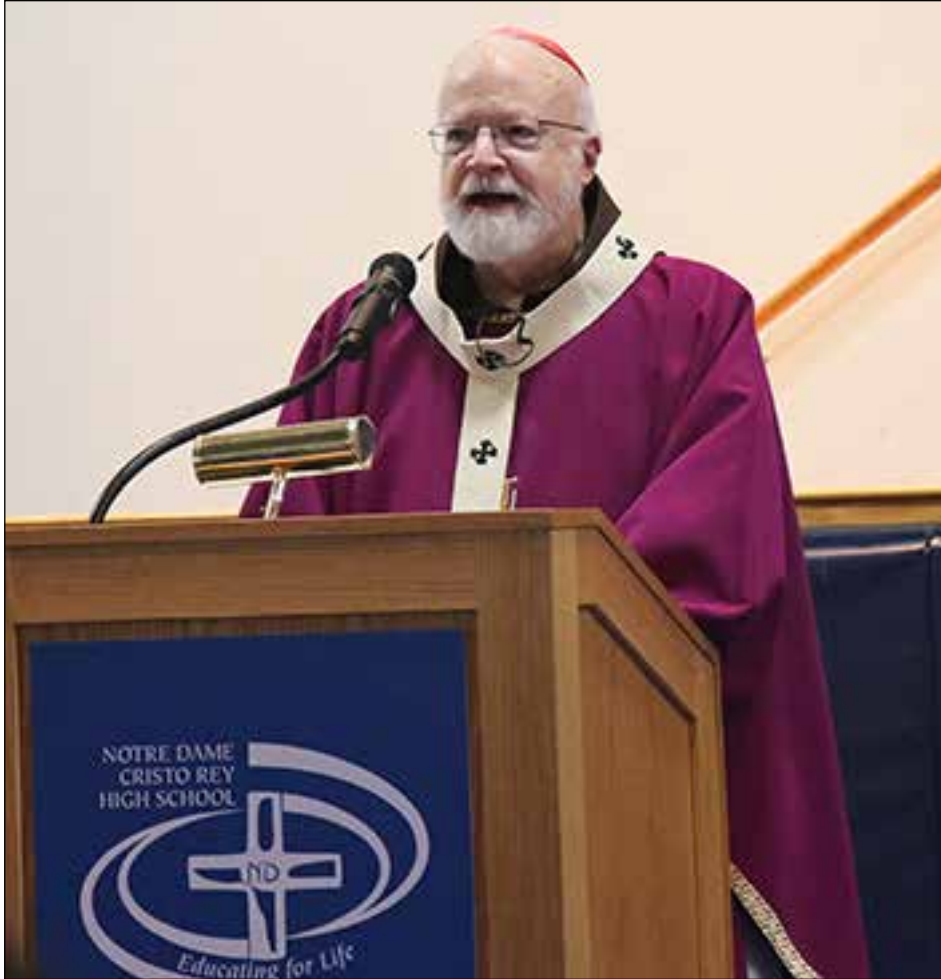




20th Anniversary of Notre Dame Cristo Rey High School Special Liturgy



Cardinal Sean O'Malley from the Archdiocese of Boston presided over the 20th Anniversary Mass as part of Notre Dame Cristo Rey High School's 20th Anniversary Festivities. The school was founded by the Sisters of Notre Dame de Nemur 20 years ago.

Pg. 12

Celebrando el Día Internacional de la Mujer en el Valle de Merrimack



The LeadHumano Collective took center stage as they proudly hosted International Women's Day in Merrimack Valley on Friday, March 8th. The event was nothing short of spectacular, drawing in the community to honor and celebrate the remarkable women shattering barriers globally.

Pg. 8

El Colectivo LeadHumano ocupó un lugar central al organizar con orgullo el Día Internacional de la Mujer en Merrimack Valley el viernes 8 de marzo. El evento fue nada menos que espectacular, atrayendo a la comunidad para honrar y celebrar a las mujeres notables que rompieron barreras a nivel mundial.

Pg. 8

Luz Frazier, the organizer of this event.

Hibernians's 54th Annual Saint Patrick's Day Luncheon



The Loyal Order of Hibernians celebrated their Annual Luncheon on March 15 at the Lodge of Elks in Lawrence.

This year, the honor of receiving the Honorable Judge John E. Fenton for Citizenship Award was granted to Dalia Díaz of Rumbo.

Mayor Brian A. DePeña was made an honorable Irishman for a day.

See more photos on pgs 2 & 3.

La Orden de Hibernians tuvo su Almuerzo Anual el 15 de marzo en la Logia de los Elks en Lawrence.

Este año, el honor de recibir el Premio del Honorable Juez John E. Fenton por Ciudadanía fue otorgado a Dalia Díaz de Rumbo.

El Alcalde Brian A. DePeña fue hecho ciudadano irlandés por un día.

Vea fotos en pgs. 2 y 3.



Gobernadora Healey anuncia perdonar las condenas por posesión de marihuana

Governor Healey Announces Pardon for Marijuana Possession Misdemeanor Convictions

Pg. 10

54vo Almuerzo Anual del Día de San Patricio de los Hibernians Lawrence Lodge of Elks Marzo 15, 2024

Fotos: Néstor Castillo y Richard Russell



Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the **1st 8th 15th** and **22nd** of Every Month

Loyal Order of Hibernians’s 54th Annual Saint Patrick’s Day Luncheon

Lawrence Lodge of Elks

March 15, 2024

Photos: Néstor Castillo and Richard Russell



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



Cuidado con los políticos

A veces es difícil mantenerse al margen de las cuestiones locales y mi intención es abrir los ojos a las cosas que suceden a nuestro alrededor. Lo más importante que podemos hacer es estar atentos a lo que hacen nuestros representantes (a nivel local y nacional) porque hay muchas cosas que hacen sin consultarnos y afectando a todos.

Recientemente escribí sobre la difícil situación de los residentes de Milton, MA, que se ven obligados a construir 350 unidades de vivienda. Milton celebró un referéndum y la mayoría votó en contra de esa idea. Ahora, la fiscal general Andrea Campbell está demandando a Milton para obligarlos a cumplir.

Esta acción fue el resultado de la Ley de Comunidades MBTA que se votó en enero de 2021, bajo la dirección del Gobernador Charlie Baker. Esta ley aborda la escasez de viviendas al exigir que todas las comunidades atendidas por la MBTA cambien las regulaciones de zonificación para permitir viviendas multifamiliares por

derecho.

No escuchamos mucho sobre esto hasta ahora que se aplicará.

La razón para volver a mencionarlo es porque tenemos un artículo titulado El Acuerdo Presupuestario está Repleto con \$12 Billones en Asignaciones en la página 5 que describe el paquete de gastos de 640 billones para 2024 recientemente aprobado y firmado por el presidente Joe Biden. Al final, la gente culpará al presidente por todo lo que va mal en la economía, la inflación, el alto costo de los alquileres, las altas tasas de interés, etc.

Este artículo describe cómo ese presupuesto está cargado con 256 asignaciones (pork/cerdo) para muchos legisladores. Este es el momento en que traen “favores” a sus estados. Al negociar esos obsequios para sus donantes, logran que voten a favor del proyecto de ley, como si “una mano lava a la otra”. La gente piensa que están haciendo un buen trabajo trayendo dinero, pero nunca se detienen a pensar cómo se consiguió. Cada uno de ellos es responsable de todas las cosas por las que se culpa al presidente Biden.

Le recomiendo encarecidamente que

lea ese artículo para que pueda ver cómo se desperdicia nuestro dinero en estos favores políticos.

Ese comentario no es en defensa del presidente sino para mostrarles cuán vigilantes debemos estar. No siempre actúan a nuestro favor: Milton es un ejemplo.

¡Gracias, hibernianos!

El 15 de marzo, la Leal Orden de

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Hibernians celebró el tradicional 54vo Almuerzo Anual del Día de San Patricio en Lawrence Lodge of Elks, momento en el que tuve el honor de recibir el Honorable Premio de Ciudadanía John E. Fenton, por el que estoy sumamente agradecida. Considerar a las personas que han recibido este honor en años anteriores me hace sentir muy humilde estar entre ellos.

Gracias a todos.

Merrimack Valley Chamber hosts Sold Out Annual State Senate

The Merrimack Valley Chamber hosted the Sold Out Annual State Senate program this morning at Andover Inn. Huge thanks to State Senators Barry Finegold, Pavel Payano, and Bruce Tarr for their invaluable insights and dedication to our community. Special shoutout to our amazing sponsors

All-Pro Electric, Covanta, KC Carpets, Merrimack Valley Credit Union, National Grid, TEC Inc the Engineering Corp, and Wellpoint (Formerly UniCare) for their generous support! Together, we're building a stronger future for the Merrimack Valley



Register Now and SAVE with Early Bird Rates!

MVCC Spring Business Expo, Health and Wellness Fair!

**Wednesday, April 3rd
10:00 AM - 3:00 PM**

at Michael's Function Hall!



**THE MERRIMACK VALLEY
CHAMBER OF COMMERCE**

Wednesday, April 3rd, 2024

**THE PREMIER SPRING BUSINESS EXPO,
TRADE SHOW, HEALTH & WELLNESS FAIR!**

**Michael's Function Hall
12 Alpha Street, Off Rte 110
Haverhill, MA
10:00 AM - 3:00 PM**

**The Premier, Most Effective Business Marketing and Networking
Opportunity This Year AND Most Affordable With Our "Early Bird" Pricing!**

**THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE
MANY WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE
DON'T DELAY REGISTER TODAY!
ACT NOW & SAVE \$5**

**Exhibitors
Will Benefit
By:**

- FREE EXPO ADMISSION - PUBLIC INVITED FREE AND FREE PARKING!
- 8' X 6' STANDARD EXHIBIT TABLES - INCLUDES TABLE & TWO CHAIRS - ALSO DOUBLES, CORNER BOOTHS AND SPONSOR TABLES AVAILABLE
- EXTENSIVE MULTIMEDIA ADVERTISING CAMPAIGN
- EXHIBITION DIRECTORY OF PARTICIPANTS IN PRINT AND ON THE MVCC WEBSITE!
- FREE RAFFLES AND DOOR PRIZES
- COMPLIMENTARY BREAKFAST WITH VIP SPEAKER!
- VIP HOT PLATED LUNCHEON WITH VIP SPEAKER!
- FREE COFFEE & REFRESHMENTS DURING SET-UP FOR EXHIBITORS
- FREE AFTER EXPO NETWORKING RECEPTION MIXER
- ACRES OF FREE PARKING FOR VISITORS & EXHIBITORS

www.merrimackvalleychamber.com

SEE
SPONSORSHIP
OPPORTUNITIES
INSIDE

LIKE US ON JOIN US ON FOLLOW US ON

(Este artículo fue publicado y traducido con permiso de *Reason Magazine and Reason.com*.)

GASTOS GUBERNAMENTALES

El acuerdo presupuestario está repleto de 12.000 millones de dólares en asignaciones

¿Por qué los contribuyentes federales pagan por mejoras en pequeños aeropuertos rurales, desfiles del Día de Acción de Gracias y mejoras para los cangrejos (*king crabs*) de Alaska?

POR ERIC BOEHM

Los votantes de California acudieron a las urnas esta semana para una elección primaria que es el primer paso hacia la elección de un reemplazo permanente para la fallecida senadora Dianne Feinstein, quien murió hace casi seis meses.

Mientras tanto, en Washington, Feinstein todavía ejerce influencia desde más allá

de la tumba. Su nombre está adjunto a 256 asignaciones diferentes incluidas en el proyecto de ley de presupuesto que se está tramitando en el Congreso esta semana. Esos proyectos de carne de cerdo costarán a los contribuyentes alrededor de \$1.1 mil millones si el proyecto de ley se aprueba en su forma actual, informó el martes el Washington Examiner.

Y eso sólo roza la superficie. El acuerdo presupuestario parcial, que contiene seis de los 12 proyectos de ley de asignaciones que constituyen la porción discrecional del presupuesto federal anual, está repleto de asignaciones para financiar los proyectos favoritos de los legisladores. En total, hay más de 6.000 asignaciones en el proyecto de ley, lo que cuesta a los contribuyentes más de 12.700 millones de dólares, según el senador Mike Lee (republicano por Utah), quien ha instado a los republicanos a votar en contra del paquete.

Muchas de las asignaciones del paquete parecen cosas que serían mejor financiadas por los contribuyentes locales o estatales, quienes al menos podrían beneficiarse de proyectos como nuevos sistemas de alcantarillado, nuevas pistas y otras mejoras para pequeños aeropuertos rurales, y una gran cantidad de carreteras. Algunos son verdaderamente desconcertantes, como la asignación de 1,4 millones de dólares de la senadora Tammy Baldwin (demócrata por Wisconsin) para un proyecto de energía solar en Wisconsin, uno de los lugares de Estados Unidos menos adecuados para una granja solar.

Muchos otros no tienen ningún sentido para que el público los financie. Como una asignación de 3,5 millones de dólares asegurada por la senadora Debbie Stabenow (demócrata por Michigan) para The Parade Company, que organiza el desfile anual del Día de Acción de Gracias en Detroit. O la asignación de \$2,5 millones que ayudará a construir una nueva instalación de kayak en Franklin, New Hampshire, reverencia de la senadora Jeanne Shaheen (D-N.H.), así como una partida de \$2,7 millones para ayudar a construir un parque de bicicletas en White Sulphur Springs, West Virginia, un pueblo con una población de menos de 2.300 personas.

Por esa cantidad de dinero, “se podría



(Foto 11098381 © Dibrova | Dreamstime.com)

comprar a CADA residente una bicicleta de más de \$1,200”, publicó en X (anteriormente Twitter) el senador Rick Scott (republicano por Florida), quien se ha convertido en un crítico vocal de las asignaciones en el proyecto de ley. “No hay manera de que necesiten tanto de TU dinero para esto”.

Lo mismo podría decirse de varias asignaciones de fondos republicanos. El senador Lindsey Graham (R-S.C.) ha insertado al menos ocho asignaciones en el proyecto de ley, lo que obliga a los contribuyentes federales a aportar más de \$33 millones para cosas que la mayoría nunca usará, como un nuevo sendero en la Coastal Carolina University y una instalación del ROTC en el Universidad de Carolina del Sur. Entre las docenas de asignaciones asignadas insertadas por la senadora Lisa Murkowski (republicana por Alaska), quizás la más extraña sea la subvención de 4 millones de dólares para el “Proyecto de mejora del cangrejo (*king crab*) de Alaska”.

Espera, podrías estar pensando: ¿no prohibió el Congreso el uso de asignaciones específicas cuando los republicanos de la era del Tea Party controlaban el gobierno? Sí, lo hicieron. Pero al igual que la responsabilidad fiscal y la preocupación por los crecientes costos de las prestaciones sociales en Estados Unidos, esos esfuerzos por limitar el gasto excesivo son ahora recuerdos lejanos. Los demócratas votaron a favor de restablecer las asignaciones en 2021, y los republicanos pronto hicieron lo mismo.

Hay que reconocer que las asignaciones ahora se manejan de manera más transparente que antes, razón por la cual puede ver la lista completa de asignaciones incluidas en los proyectos de ley de presupuesto aquí.

Aún así, algunas cosas nunca cambian. Las asignaciones siguen siendo ejercicios de amiguismo costosos y despilfarradores, y con el país endeudado por 34 billones de dólares, el Congreso no debería poner a los contribuyentes en apuros por donaciones frívolas a amigos con conexiones políticas.

Comience su día con Reason. Obtenga un resumen diario de las historias y tendencias más importantes todas las mañanas de los días laborables cuando se suscriba a *Reason Magazine and Reason.com*.

(This article was reprinted and translated with permission from *Reason Magazine and Reason.com*.)

GOVERNMENT SPENDING

The Budget Deal Is Overflowing With \$12 Billion of Earmarks

Why are federal taxpayers paying for upgrades at tiny rural airports, Thanksgiving Day parades, and enhancements for Alaskan king crabs?

BY ERIC BOEHM

Voters in California went to the polls this week for a primary election that's the first step towards picking a permanent replacement for the late Sen. Dianne Feinstein, who died nearly six months ago.

In Washington, meanwhile, Feinstein is still wielding influence from beyond the grave. Her name is attached to 256 different earmarks included in the budget bill working its way through Congress this week. Those pork projects will cost taxpayers about \$1.1 billion if the bill passes in its current form, the Washington Examiner reported Tuesday.

And that only scratches the surface. The partial budget deal—which contains six of the 12 appropriations bills that make up the discretionary portion of the annual federal budget—is overflowing with earmarks to fund lawmakers' pet projects. All told, there are more than 6,000 earmarks in the bill, costing taxpayers more than \$12.7 billion, according to Sen. Mike Lee (R-Utah), who has urged Republicans to vote against the package.

Many of the earmarks in the package seem like things that would be better funded by local or state taxpayers, who at least might stand to benefit from projects like new sewer systems, new runways and other upgrades for tiny rural airports, and a plethora of highway projects. Some are truly head-scratching, like Sen. Tammy Baldwin's (D-Wis.) \$1.4 million earmark for a solar energy project in Wisconsin, one of the places in America least well suited for a solar farm.

Plenty of others make no sense for the public to be funding at all. Like a \$3.5 million earmark secured by Sen. Debbie Stabenow (D-Mich.) for The Parade Company, which runs Detroit's annual Thanksgiving Day parade. Or the \$2.5 million earmark that will help build a new kayaking facility in Franklin, New Hampshire, curtesy of Sen. Jeanne Shaheen (D-N.H.), as well as \$2.7 million line item to help build a bike park in White Sulfur Springs, West Virginia, a town with a population of less than 2,300 people.

For that amount of money, "you could buy EVERY resident a \$1,200+ bike" Sen. Rick Scott (R-Fla.), who has become



Photo 11098381 © Dibrova | Dreamstime.com)

a vocal critic of the earmarks in the bill, posted on X (formerly Twitter). "There's no way they need this much of YOUR money for this."

The same could be said for several Republican-based earmarks too. Sen. Lindsey Graham (R-S.C.) has inserted at least eight earmarks into the bill, forcing federal taxpayers to put up more than \$33 million for things most will never use, like a new trail at Coastal Carolina University and an ROTC facility at the University of South Carolina. Among the dozens of earmarks inserted by Sen. Lisa Murkowski (R-Alaska), perhaps the strangest is the \$4 million grant for the "Alaska King Crab Enhancement Project."

Wait, you might be thinking, didn't Congress ban the use of earmarks when tea party-era Republicans controlled the government? Yep, they did. But like fiscal responsibility and concern about America's ballooning entitlement costs, those efforts to limit pork barrel spending are now distant memories. Democrats voted to reinstate earmarks in 2021, and Republicans soon followed suit.

To Congress' credit, earmarks are now handled more transparently than they used to be—which is why you can view the full list of earmarks included in the budget bills here.

Still, some things never change. Earmarks remain expensive, wasteful exercises in cronyism—and with the country \$34 trillion in debt, Congress should not be putting taxpayers on the hook for frivolous handouts to politically connected friends.

Start your day with Reason. Get a daily brief of the most important stories and trends every weekday morning when you subscribe to *Reason Magazine and Reason.com*.

It's easy finding **Rumbo**

(978) 794-5360



Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight Ancient Order of Hibernians Lawrence, Massachusetts

"153 Years of Dedication to Religion, Heritage, Charity and Community"

Irish Heritage Month March 2024 Lawrence, Massachusetts Preserving and Fostering our Heritage and Culture

Saturday, March 16, 2024 - IRISH FILM FESTIVAL at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence @ 10 am. Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

Saturday, March 16, 2024 – SAINT PATRICK'S DAY CELEBRATION at Saint Patick Parish Center, David Burke Way, Lawrence, MA @ 5 pm. For tickets and more information please call 978 683 – 9416 - Handicap Accessible

Sunday, March 17, 2024 – HAPPY SAINT PATRICK'S DAY! – Enjoy this grand day with family and friends listening to Irish Music, stories, and laughter at home with family and friends or at your favorite restaurant!

Sunday, March 24, 2024 - JOIN PIANIST TERRI KELLEY AND VOCALIST BILL DONELAN FOR AN ALL-NEW PROGRAM OF CELTIC MELODIES - FROM ANCIENT GAELIC AIRES TO CURRENT SONGS - at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence St., Lawrence, MA @ 2 pm Presented by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

Sunday, March 24, 2024 - EXHIBIT CLOSSES "1916: A Year that Changed Irish History" at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence (FREE) – Handicap Accessible

The Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight AOH was founded on November 5, 1871. The Division yearly hosts numerous social events and activities, and has scholarship opportunities for members, the children, and grandchildren of members on the high school and college level, including a scholarship for study in Ireland. Division 8 meets at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence, MA on the second Wednesday of the month. **For information on AOH Membership please write to: Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407, Lawrence, MA**

IRISH HERITAGE MONTH IS SPONSORED BY THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8

Irish Heritage Month 2024 is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.



"Nothing is impossible. The word itself says 'I'm possible!'"

- Audrey Hepburn

"Friendship... is not something you learn in school. But if you haven't learned the meaning of friendship, you really haven't learned anything."

MUHAMMAD ALI

Atención miembros de MassHealth

Si tienes MassHealth, debes seguir los pasos necesarios para mantener tu cobertura de salud este año. MassHealth quiere ayudarte a ti y a tu familia a mantener tu cobertura.



**Debes renovar
tu cobertura
este año.**

**Sigue los siguientes tres pasos
para renovar la cobertura:**

-  **1. Actualiza tu información**
-  **2. Revisa tu correo**
-  **3. Responde a MassHealth**



Para obtener ayuda, llama al 800-841-2900, visita www.masshealthrenew.org o escanea el código.



Actúa ahora. Mantén tu cobertura.

CEREMONIA PARA LA COLOCACIÓN DE LA ÚLTIMA VIGA DE ACERO EN LA NUEVA ESCUELA FRANCIS M. LEAHY

Lawrence (Marzo 11, 2024) – El Alcalde Brian A. DePeña y el superintendente interino Juan Rodríguez estarán acompañados por miembros del Comité de Construcción Escolar Francis M. Leahy, funcionarios electos locales e invitados de honor de la Ciudad de Lawrence para reconocer un hito importante en la construcción de la nueva Escuela Francis M. Leahy con una ceremonia de finalización en la que se firmará la viga final de acero que se colocará sobre la estructura del edificio.

Una ceremonia de este tipo es una antigua tradición entre los trabajadores de la construcción, en particular los trabajadores del acero, para conmemorar la finalización de la estructura de un edificio con la colocación de la viga final de acero.

Esperamos celebrar este hito con muchas personas cuyo apoyo ayudó a hacerlo realidad y esperamos que puedan unirse a nosotros en este emocionante día.

Si es posible, se les agradece mucho su confirmación de asistencia a María Cruz antes del lunes 18 de marzo, para fines de planificación.

María Y. Cruz
Escuelas Públicas de Lawrence
(978) 722-8267 Directo
(978) 975-5905 Ext. 25011

Cuándo: Miércoles 20 de marzo, 2024
Hora: 10:00 A. M.
Dónde: 100 Erving Ave. Lawrence, MA 01841

TOPPING OFF CEREMONY FOR THE NEW FRANCIS M. LEAHY SCHOOL

Lawrence (March 11, 2024) – Mayor Brian A. DePeña and Interim Superintendent Juan Rodríguez will be joined by members of the Francis M. Leahy School Building Committee, local elected officials, and honored guests from the City of Lawrence to recognize a significant milestone in the construction for the new Francis M. Leahy School with a Topping Off Ceremony featuring the signing of the final steel beam to be placed atop the building’s framework.

A ‘topping off’ ceremony is a longstanding tradition among construction workers, particularly steel workers, to commemorate the completion of a building’s structure with the placement of the final steel beam.

We look forward to celebrating this milestone with the many individuals whose support helped make it a reality and hope you can join us on this exciting day.

If possible, your RSVP to Maria Cruz by Monday, March 18 is greatly appreciated for planning purposes.

María Y. Cruz
Lawrence Public Schools
(978) 722-8267 Direct
(978) 975-5905 Ext. 25011

When: Wednesday, March 20, 2024
Time: 10:00 A. M.
Where: 100 Erving Ave. Lawrence, MA 01841

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

nationalgrid

Construyendo un futuro energético más inteligente, más fuerte, más limpio y más equitativo

Cada día en National Grid, los más de 6,500 miembros de nuestro equipo trabajan juntos para construir un futuro energético más inteligente, más fuerte, más limpio y más equitativo para nuestros clientes y comunidades en más de 240 pueblos y ciudades a lo largo de 5,900 millas cuadradas. Sabemos que lo que hacemos es muy importante y cómo lo hacemos lo es aún más.

National Grid presentó recientemente su propuesta para modernizar su red y hacer posible un futuro energético más justo que garantice beneficios para todos. Con nuestro plan Future Grid, facilitaremos la recarga de más de un millón de vehículos eléctricos y 750,000 bombas de calor, generaremos 1,400 millones de dólares en actividad económica y crearemos 11,000 puestos de trabajo.

Obten más información sobre nuestro plan Future Grid en nationalgridus.com



© 2023 National Grid USA Service Company, Inc. Todos los derechos reservados.

Celebrating International Women's Month In Merrimack Valley

The LeadHumano Collective took center stage as they proudly hosted International Women's Day in Merrimack Valley on Friday, March 8th. The event was nothing short of spectacular, drawing in the community to honor and celebrate the remarkable women shattering barriers globally.

During the event, the accomplishments of women were celebrated, with a clear acknowledgment that there is still work to be done. Women worldwide continue to strive for pay equity and access to coveted positions. Featured panelists Wendy Luzon, Women's Rights Activist and Lawrence City Council District B member; Natalia Hilton, President of the ALPFA Boston Chapter; and Eunice D. Zeigler, Governor's Council Candidate, dynamically led by Luz Frazier, Founder and CEO of LeadHumano, shared their personal journeys and the strengths that have propelled them forward.

It was an empowering evening, with Wanda Santos, Non-profit Executive, and Life Coach, facilitating a compelling discussion on inspiring and activating inclusion, in line with this year's International Women's Day theme, #inspireinclusion.

Women were deeply moved and inspired, feeling empowered to act in their lives and communities. The stirring discussions and shared experiences ignited a sense of solidarity and determination among attendees. Moreover, Michael Bastien, representing Brothers in Arms, joined the conversation, committing to

support initiatives to foster gender equality and inclusion in the Merrimack Valley community.

The LeadHumano Collective, led by Luz Frazier, demonstrated its commitment to elevating the community by unleashing leadership capabilities through leadership development, performance optimization coaching, and women empowerment programs.

For more information, please contact, Luz (Carrasquillo) Frazier, LeadHumano LLC

Let's connect: <https://calendly.com/lfrazier-leadhumano> EST

Website: www.leadhumano.com

Follow LeadHumano_LinkedIn



Panelista from the left / Panelistas desde la izquierda, Luz Frazier, Wendy Luzón, Natalia Hiltoon, and Eunice Ziegler.

Celebrando el Día Internacional de la Mujer en el Valle de Merrimack

El Colectivo LeadHumano ocupó un lugar central al organizar con orgullo el Día Internacional de la Mujer en Merrimack Valley el viernes 8 de marzo. El evento fue nada menos que espectacular, atrayendo a la comunidad para honrar y celebrar a las mujeres notables que rompieron barreras a nivel mundial.

Durante el evento se celebraron los logros de las mujeres, con un claro reconocimiento de que aún queda trabajo por hacer. Las mujeres de todo el mundo siguen luchando por la equidad salarial y el acceso a puestos codiciados. Panelistas destacados Wendy Luzon, activista por los derechos de las mujeres y miembro del Distrito B del Concejo Municipal

de Lawrence; Natalia Hilton, presidenta del Capítulo ALPFA Boston; y Eunice D. Zeigler, candidata al Consejo del Gobernador, liderados dinámicamente por Luz Frazier, fundadora y directora ejecutiva de LeadHumano, compartieron sus viajes personales y las fortalezas que los han impulsado hacia adelante.

Fue una velada enriquecedora en la que Wanda Santos, ejecutiva de una organización sin fines de lucro y coach de vida, facilitó un debate convincente sobre cómo inspirar y activar la inclusión, en línea con el tema del Día Internacional de la Mujer de este año, #inspireinclusion.

Las mujeres se sintieron profundamente conmovidas e inspiradas y se sintieron

empoderadas para actuar en sus vidas y comunidades. Los conmovedores debates y las experiencias compartidas encendieron un sentido de solidaridad y determinación entre los asistentes. Además, Michael Bastien, en representación de Brothers in Arms, se unió a la conversación y se comprometió a apoyar iniciativas para fomentar la igualdad de género y la inclusión en la comunidad de Merrimack Valley.

El Colectivo LeadHumano, liderado por Luz Frazier, demostró su compromiso de elevar a la comunidad liberando capacidades de liderazgo a través del desarrollo del liderazgo, entrenamiento para la optimización del desempeño y programas de empoderamiento de las mujeres.





Obstáculos. Trayectoria profesional.

El Programa de Equidad Social de Massachusetts (SEP, por sus siglas en inglés) proporciona asistencia técnica gratuita y capacitación para facilitar las vías de acceso a la industria legal del cannabis para las personas más afectadas por la guerra contra las drogas. Ofrecido en todo el estado por la Comisión de Control de Cannabis, el SEP proporciona educación y herramientas para alcanzar el éxito como empresario, gerente, empleado de nivel básico o negocio auxiliar. El SEP no garantiza la obtención de licencias; sin embargo, los participantes pueden recibir entrenamiento y asistencia técnica para ayudar con el proceso de solicitud del estado y el desarrollo de negocios.

Para aprender más sobre el Programa de Equidad Social, visita masscannabiscontrol.com/equity

Beacon Hill Wine, Spirits & Gourmet Ribbon Cutting!

282 Merrimack Street, Lawrence



The Merrimack Valley Chamber of Commerce participated in a ribbon-cutting for Beacon Hill Wine, Spirits and Gourmet located at 282 Merrimack St. in the Riverwalk. Among the friends who attended were Christie Cartwright, Sr. Director of Marketing & Communications for Salvatore's; Joe Bevilacqua; President of the MVCC; Michael Bevilacqua, Vice President of the MVCC; owner Rebecca Beraldi; and Sal Lupoli of the Riverwalk.

Owners Rebecca and Gene Beraldi handpick their inventory and focus on offering a different selection of and wines, craft beers, ciders and spirits. They also offer gourmet foods like artisan cheese chocolates, fresh bread, steak tips, game meats, sauces and pastas. There are also hostess aprons, cookware, accessories and wine glasses, among other items, available for sale.

"We are thrilled to be here at Riverwalk," said owner Rebecca Beraldi. "Gene and I have spent years curating the finest quality products and building relationships with our customers. We look forward to being part of this growing community."

"We extend our gratitude to Beacon Hill Wine, Spirits and Gourmet for choosing Lawrence as the location for their commercial enterprise. We are confident that their unique offerings will enrich the city's gastronomic scene and provide a delightful shopping experience for residents and visitors," said Mayor, Brian A. DePeña

La Cámara de Comercio de Merrimack Valley participó en la inauguración de Beacon Hill Wine, Spirits and Gourmet ubicada en 282 Merrimack St. en el Riverwalk. Entre los amigos que asistieron se encontraban Christie Cartwright, directora sénior de marketing y comunicaciones de Salvatore's; Joe Bevilacqua; Presidente del MVCC; Michael Bevilacqua, vicepresidente del MVCC; la propietaria Rebecca Beraldi; y Sal Lupoli del Riverwalk.

Los propietarios Rebecca y Gene Beraldi seleccionan cuidadosamente su inventario y se enfocan en ofrecer una selección diferente de vinos, cervezas artesanales, sidras y licores. También ofrecen comidas gourmet como chocolates artesanales con queso, pan fresco, puntas de bistec, carnes de caza, salsas y pastas. También se encuentran a la venta delantales de anfitriona, utensilios de cocina, accesorios y copas de vino, entre otros artículos.

"Estamos encantados de estar aquí en el Riverwalk", dijo la propietaria Rebecca Beraldi. "Gene y yo hemos pasado años seleccionando productos de la mejor calidad y construyendo relaciones con nuestros clientes. Esperamos ser parte de esta comunidad en crecimiento".

"Extendemos nuestro agradecimiento a Beacon Hill Wine, Spirits and Gourmet por elegir a Lawrence como ubicación para su destino comercial. Estamos seguros de que sus ofertas únicas enriquecerán la gastronomía de la ciudad y brindarán una agradable experiencia de compras tanto para residentes como para visitantes," Alcalde, Brian A. DePeña





Strengthening and Protecting Independent Living Services: Make Your Voice Heard!

Thursday, March 28, 2024

10:00 AM - 12:00 PM

Elks Lodge

652 Andover St, Lawrence, MA

ASL, CART & Spanish Interpretation provided

Legislative Forum

Questions? Contact Emily at esoares@nilp.org





Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials


Essex County Habitat for Humanity
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.ecrestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop

donate

volunteer

La Gobernadora Healey anuncia un esfuerzo líder a nivel nacional para perdonar las condenas por delitos menores por posesión de marihuana

La acción más completa de un gobernador siguiendo el llamado del Presidente Biden a indultos por marihuana en los estados

BOSTON – La Gobernadora Maura T. Healey anunció hoy que está tomando una acción ejecutiva para perdonar las condenas por delitos menores de posesión de marihuana en Massachusetts. Si el Consejo del Gobernador la aprueba, esta sería la acción más completa de un gobernador desde que el Presidente Joe Biden perdonó las condenas federales por posesión de marihuana y pidió a los gobernadores que tomaran medidas similares en sus estados. Podría afectar a cientos de miles de personas.

Si se aprueba, el indulto de la Gobernadora Healey se aplicará a todas las condenas elegibles y la mayoría de las personas no necesitarán tomar ninguna medida para actualizar sus antecedentes penales. Se aplicaría a todos los adultos condenados por delitos menores en el tribunal estatal de Massachusetts antes del 13 de marzo de 2024 por posesión de marihuana (a veces denominada posesión de una "sustancia Clase D").

"Nadie debería enfrentar barreras para conseguir un trabajo, una vivienda o una educación debido a una antigua condena por un delito menor relacionado con la marihuana y por la que hoy no se le

presentarían cargos", dijo la Gobernadora Healey. "Estamos tomando esta medida líder a nivel nacional como parte de nuestro compromiso de utilizar el proceso de clemencia para promover la justicia y la equidad en nuestro sistema de justicia penal. Estamos agradecidos por el liderazgo del Presidente Biden en esto a nivel federal y orgullosos de responder a su llamado a tomar medidas en los estados".

"Las leyes sobre la marihuana han cambiado significativamente durante la última década y es esencial que nuestro sistema de justicia penal se ajuste a ellas. El indulto propuesto por la Gobernadora Healey representa un paso importante hacia la corrección de errores históricos, particularmente en torno a la equivocada Guerra contra las Drogas de nuestro país", dijo la Vicegobernadora Kim Driscoll. "Agradecemos al Consejo de la Gobernadora por su cuidadosa consideración de esta recomendación y esperamos continuar nuestro progreso para hacer de Massachusetts un hogar más justo y equitativo para todos".

En octubre de 2022, el Presidente Biden emitió una proclamación presidencial que perdonaba muchos delitos

federales y del Distrito de Columbia por simples delitos de posesión de marihuana. En diciembre de 2023, el presidente amplió ese indulto para incluir más delitos. También hizo un llamado a los gobernadores para que tomaran medidas para perdonar las condenas por marihuana en sus estados y, en el Estado de la Unión la semana pasada, el presidente ordenó a su gabinete que revisara la ley federal de clasificación de la marihuana.

La Gobernadora Healey ya ha tomado medidas históricas en materia de indultos. Se convirtió en la primera gobernadora de Massachusetts en décadas en recomendar indultos en su primer año en el cargo. Hasta la fecha ha indultado a un total de 13 personas. También emitió nuevas directrices de clemencia para centrar la justicia y la equidad en el sistema de justicia penal.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET

RUMBONEWS.COM

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

Governor Healey Announces Nation-Leading Effort to Pardon Marijuana Possession Misdemeanor Convictions

Most comprehensive action by a Governor following President Biden's call for marijuana pardons in the states

BOSTON – Governor Maura T. Healey today announced that she is taking executive action to pardon misdemeanor marijuana possession convictions in Massachusetts. If approved by the Governor's Council, this would be the most comprehensive action by a governor since President Joe Biden pardoned federal marijuana possession convictions and called on governors to take similar actions in their states. It could impact hundreds of thousands of people.

If approved, Governor Healey's pardon will apply to all eligible convictions, and most people will not need to take any action to have their criminal records updated. It would apply to all adult Massachusetts state court misdemeanor convictions before March 13, 2024 for possession of marijuana (sometimes referred to as possession of a "Class D substance").

"Nobody should face barriers to getting a job, housing or an education because of an old misdemeanor marijuana conviction that they would not be charged for today," said Governor Healey. "We're taking this nation-leading action as part of our commitment to using the clemency process to advance fairness and equity in our criminal justice system. We're grateful for President Biden's leadership on this at the federal level and proud to answer his call to take action in the states."

"Marijuana laws have significantly changed over the past decade, and it's essential that our criminal justice system adjusts with them. Governor Healey's proposed pardon represents an important step toward righting historic wrongs, particularly around our country's misguided War on Drugs," said Lieutenant Governor Kim Driscoll. "We thank the Governor's Council for their careful consideration of this recommendation and look forward to continuing our progress to make Massachusetts a more fair and equitable home for all."

In October 2022, President Biden issued a presidential proclamation that pardoned many federal and D.C. offenses for simple marijuana possession offenses. In December 2023, the President expanded that pardon to include more offenses He also issued a call to Governors to take action to pardon marijuana convictions in their states and, in the State of the Union last week, the President directed his Cabinet to review the federal classification of marijuana.

Governor Healey has already taken historic action on pardons. She became the first Massachusetts Governor in decades to recommend pardons in her first year in office. She has pardoned a total of 13 people to date. She also issued new clemency guidelines to center fairness and equity in the criminal justice system.

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

**SE HABLA
ESPAÑOL**

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



UN PUNTO DE VISTA © 1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

El espejo electoral en nuestra pared

A medida que entramos en otra temporada política con los puntos de vista habituales de nuestros políticos, es importante no perder lo que los psicólogos llaman "Gestalt", la visión de los objetos y situaciones como un todo, en lugar de múltiples piezas aleatorias.

Ofrecí una explicación una vez sobre cómo alcanzamos y aprendimos la capacidad de reconocer nuestro yo individual y el de los demás y nuestra presencia en la sociedad y las comunidades donde nacemos y funcionamos. Hoy repito esa útil explicación en otro contexto.

Según los biólogos de reputación y experiencia que he leído, los humanoides -sí, usted y yo somos parte de ese grupo- originalmente vivíamos existencias en las que no éramos conscientes de nosotros mismos, y no teníamos idea de lo que significaban las palabras "yo", "tú" o "nosotros". Los pronombres no eran populares entonces. Si bien esa filosofía básica nacida estaba libre de conflictos, realmente nos ofrecía vidas irresponsables sin recompensa.

Un día, sin embargo, la vieja madre naturaleza nos ofreció la oportunidad de aprender una lección que nos abrió posibilidades inimaginables de ser. Parece que, en un momento de la vida de nuestros antepasados, los cielos abrieron sus grifos de agua tormentosos, y llovió durante días y semanas creando innumerables charcos de agua. Incluso puede haber sido llamado lo que conocemos en los libros sagrados como el "diluvio universal", pero no puedo probarlo.

Nuestros antepasados, curiosos por los charcos de agua creados y sus cualidades de espejo que reflejaban los cielos, se acercaron con cautela y mirando en ese espejo natural vieron sus propios reflejos por primera vez en sus vidas. Reaccionando con el pánico obvio a tal descubrimiento, muchos se alejaron para regresar solo cuando otras criaturas se acercaron a los charcos con la misma curiosidad, pero menos miedo. A medida que nuestros antepasados se acercaban a los charcos, no solo vieron sus propios reflejos, sino también los de sus vecinos aledaños. En ese momento, mirando los rostros y reflejos de esos vecinos y los suyos propios, se dieron cuenta y reconocieron quién debía ser el "yo" obvio, quién era "tú" y quiénes eran "nosotros" en la imagen, dando vida a los pronombres. El mundo nunca sería el mismo después. Se necesitaba la presencia de otros miembros de nuestra comunidad para afirmar la identidad de la nuestra.

Traigo el espejo a la historia porque los espejos no son solo instrumentos que nos permiten ver cómo nos vemos o somos, sino también cómo se ven y son los demás. Hasta que no enfoquemos nuestras propias vidas, no podemos reflejar o comprender verdaderamente las vidas de aquellos que comparten tiempo y espacio con nosotros, por breve que sea.

Elijo solo un tema de controversia para ayudarme a entenderlo con mi alegoría del espejo: inmigración e inmigrantes. En todo el país, durante este nuevo ciclo electoral, escuchamos súplicas de inmigrantes para ser aceptados y amenazas

de antiinmigrantes para rechazarlos. Parece que los políticos de ambos lados del llamado pasillo usan a los inmigrantes "du jour" como la "piñata" conveniente cuando se acerca el momento de las elecciones. Estamos mirando nuestros reflejos en el mismo espejo, pero llegando a diferentes conclusiones e imágenes de nosotros mismos y de los demás que vemos.

Estados Unidos siempre ha sido un vehículo impulsado por el combustible de la inmigración. Podrían haber sido los nativos que cruzaron el estrecho de Bering hace miles de años apenas cubiertos, la inmigración voluntaria de los años mil seiscientos en barcos como el Mayflower o el Arbella, los de Europa que siguieron durante los siguientes siglos, los de África que llevaban esclavos involuntarios, nosotros y los que han llegado en chancletas recientemente.

Si coloca un espejo sobre las caras de esos recién llegados, ha colocado un espejo que refleja nuestra nación. Habrá observado los rasgos, arrugas y colores de los rostros reflejados en ese espejo. No importa cuándo aparecieron las caras por primera vez en ese espejo. Las reflexiones no tienen derechos de edad, madurez, calidad o reloj. Intentar valorar la secuencia de las llegadas es un desperdicio. Cuando prometemos que somos "una nación, indivisible, con libertad y justicia para todos", estamos hablando no solo de todo el espejo sino también de todos sus reflejos.

Pero tenga cuidado. Los espejos parabólicos se utilizan en cocinas solares para enfocar los rayos del sol y en los faros de los automóviles para crear haces de luz a partir de un solo globo de luz. En los parques de diversiones podemos encontrar espejos hechos con una combinación de cristales cóncavos y convexos. ¡Pueden producir resultados divertidos ya que la imagen del cuerpo aparece distorsionada! Nos vemos más gordos o delgados, más altos o cortos.

Hemos puesto inmenso orgullo y valor a las imágenes que reflejan cuán alto o cuán lejos nos hemos movido. Se necesitan generaciones para crecer y prosperar, pero en la mayoría de los casos solo queremos ver las imágenes de nuestras vidas exitosas, no las del trabajo desafiante que nosotros o nuestros antepasados tuvimos que soportar para alcanzar ese éxito. Y lo mismo ocurre con todos en ese espejo. Lo que me lleva finalmente al final de este largo comentario: Acepte su imagen recordando que es solo el producto de un momento, un punto, no una línea. Nadie en el mundo tuvo la oportunidad de elegir dónde nacer. En lo que a nosotros respecta, nuestras voluntades no tenían nada que ver con esa decisión. Evite compararse injustamente con el famoso dicho "Espejo mágico en la pared, ¿quién es el más bello de todos?" No hay ninguno más bello. Antes de irse, estreche la mano de aquellos que comparten el espejo con usted. El espejo puede responder que todos somos justos. Y no olvide hacerse una selfie en el proceso.

Los espejos no tienen pasado ni futuro. Si hay algo que falta en todos los espejos es la memoria. Pero usted puede recordar mi consejo.

Y ese es mi punto de vista hoy. Agur.



A POINT OF VIEW © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

The electoral mirror on our wall

As we enter another political season with the usual views of our politicians, it is important not to lose what psychologists call "Gestalt," the view of objects and situations, rather than multiple random pieces.

I offered an explanation once about how we attained and learned the ability to recognize our individual selves and that of others and our presence in the society and communities where we are born and function. Today I repeat that useful explanation in another context.

According to reputable and experienced biologists I've read, humanoid—yes, you and I are part of that group—originally lived existences in which we were not aware of ourselves, and had no idea what the words "I," "you," or "we" meant. Pronouns weren't popular then. While that basic born-out philosophy was conflict-free, it actually offered us irresponsible lives without reward.

One day, however, old Mother Nature offered us a lesson that opened up unimaginable possibilities for us to be. It seems that, at one point in the lives of our ancestors, the heavens turned on their stormy water taps, and it rained for days and weeks creating countless pools of water. It may even have been what we now know in the holy books as the "universal flood," but I can't prove it.

Our ancestors, curious about the pools of water created and their mirror-like qualities that reflected the heavens, cautiously approached and looking into that natural mirror saw their own reflections for the first time in their lives. Reacting with obvious panic to such a discovery, many walked away to return only when other creatures approached the puddles with the same curiosity, but less fear. As our ancestors approached the puddles, they not only saw their reflections, but also those of their surrounding neighbors. At that moment, looking at the faces and reflections of those neighbors and their own, they realized and recognized who the obvious "I" should be, who "you," and who "we" were in the image, bringing pronouns to life. The world would never be the same afterward. We need the presence of other members of our community to affirm our own identity.

I bring the mirror into the story because mirrors are not only instruments that allow us to see how we see ourselves or are but also how others look and are. Until we focus on our own lives, we cannot truly reflect or understand the lives of those who share time and space with us, however briefly.

I choose only one topic of controversy to help me understand it with my allegory of the mirror: immigration and immigrants. Across the country, during this new election cycle, we hear pleas from immigrants who want acceptance and threats from anti-immigrants to want

to reject them. Politicians on both sides of the so-called aisle use immigrants "du jour" as the convenient "piñata" as election time approaches. We are looking at our reflections in the same mirror, but coming to different conclusions and images of ourselves and the others we see.

The U.S. has always been a vehicle fueled by immigration. It could have been the natives who crossed the Bering Strait thousands of years ago barely covered, the voluntary immigration of the 1600s on ships like the Mayflower or the Arbella, those from Europe who followed for the next few centuries, those from Africa who carried unwilling slaves, we and those who have arrived in flip-flops recently.

If you place a mirror over the faces of those newcomers, you have placed a mirror that reflects our nation. You will have observed the features, wrinkles, and colors of the faces reflected in that mirror. It doesn't matter when the faces first appeared in that mirror. Reflections have no rights of age, maturity, quality, or watch. Trying to assess the sequence of arrivals is wasteful. When we promise that we are "one nation, indivisible, with liberty and justice for all," we are speaking not only of the whole mirror but also of all its reflections.

But be careful. Parabolic mirrors appear in solar cookers to focus the sun's rays and in car headlights to create beams of light from a single globe of light. In amusement parks we can find mirrors made with a combination of concave and convex glass. They can produce funny results as the body image appears distorted! We look fatter or thinner, taller, or shorter.

We have placed immense pride and value on images that reflect how high or how far we have moved. It takes generations to grow and thrive, but in most cases, we just want to see the images of our successful lives, not the challenging work we or our ancestors had to endure to achieve that success. And the same goes for everyone in that mirror. This brings me finally to the end of this long commentary: Accept your image remembering that it is only the product of a moment, a point, not a line. No one in the world had the opportunity to choose where to be born. As far as we were concerned, our wills had nothing to do with that decision. Avoid comparing yourself unfairly to the famous saying "Magic mirror on the wall, who is the most beautiful of them all?" There is none more beautiful. Before you leave, shake hands with those who share the mirror with you. The mirror can respond that we are all righteous. And don't forget to take a selfie in the process.

Mirrors have no past and no future. If there's one thing that's missing from all mirrors, it's memory. But you may remember my advice.

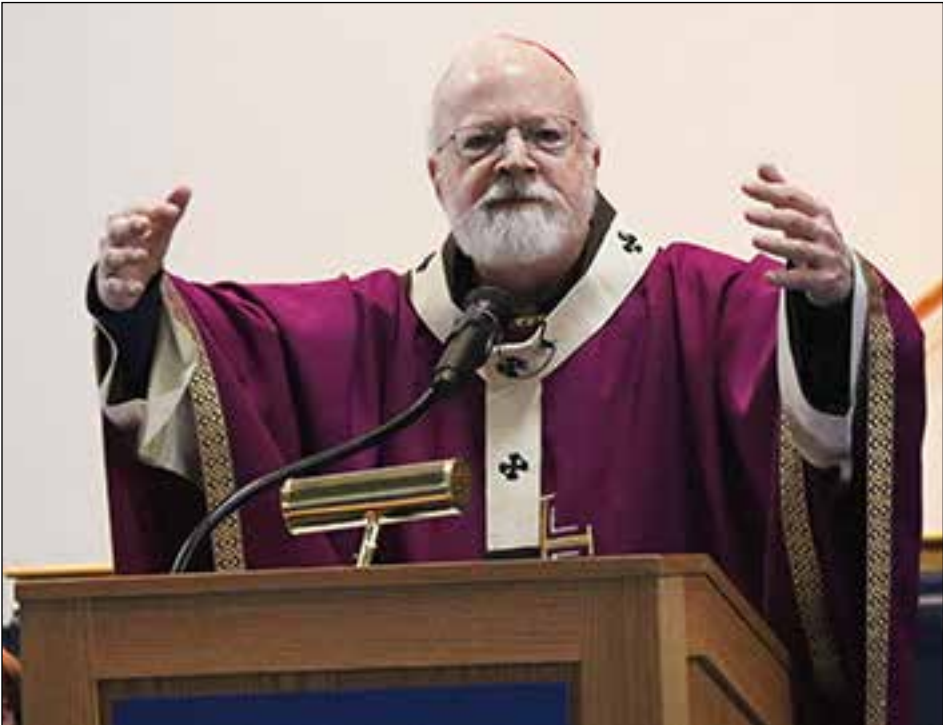
And that's my point of view today. So Long.

“El talento gana partidos, pero el trabajo en equipo y la inteligencia ganan campeonatos.”

"Talent wins games, but teamwork and intelligence win championships."

– Michael Jordan.

20th Anniversary of Notre Dame Cristo Rey High School Special Liturgy



Cardinal O'Malley spreading the love of God.



Above, the Processional.



Above right, Aurelina reading an Espistle



At right, the lectors.

Below, students smiling before the Mass.



Notre Dame Cristo Rey High School The School's History

- Notre Dame Cristo Rey High School (NDCR), sponsored by the Sisters of Notre Dame de Namur, first opened its doors in 2004. The school was originally located at the former St. Mary High School building on Haverhill Street in Lawrence. NDCR's founding president was Sr. Mary Murphy, SNDdeN, Ph.D. Sr. Maryalyce Gilfeather, SNDdeN, Ph.D. became NDCR's second and current president in 2014.
- NDCR is part of the Cristo Rey Network, a network of 39 college-preparatory high schools that serve at-risk students from low-income families. Every Cristo Rey school's financial model is driven by work-study partnerships with local companies.
- Through its Corporate Work Study Program (CWSP), NDCR has partnered with a total of 228 companies in the Merrimack Valley region to provide work-study experiences with the goal of preparing each student for success in college and the workplace while offsetting tuition costs. Examples of local CWSP partners include Charles River Labs, the Andover Companies, Northeast Rehabilitation Hospital Network, Enterprise Bank, and Zwicker & Associates.
- In 2018, after the gas explosions that wreaked havoc on the City of Lawrence and NDCR families, the school established a Family Emergency Fund to provide temporary assistance to struggling families during the crisis.
- In 2020, NDCR purchased and moved to its current location – the former Presentation of Mary Academy campus in Methuen. The school launched a capital campaign to raise over \$10 million to fund campus upgrades.
- Amid the COVID-19 pandemic, NDCR established an Alumni Emergency Fund to help alums attending colleges and universities in distant locations purchase plane tickets to return home to Lawrence as pandemic lockdowns began. Today, the Alumni Emergency Fund continues to help college-going NDCR alums pay for books, food, medicine, and health insurance costs with the goal of ensuring that they stay in college and go on to earn their degree.
- In 2023, under the leadership of Sr. Maryalyce, NDCR paid off its remaining mortgage balance two years early. Also in 2023, NDCR received its second NEASC accreditation.

Fact Sheet and School Profile

- 100% of NDCR's graduates have been accepted into four-year colleges and universities annually since the graduation of its inaugural class in 2008. This includes the Class of 2024.
- According to one recent measure, 70% of NDCR alums have gone on to earn a degree from a four-year college or university in comparison to just 11% of their peers in the City of Lawrence.
- 75% of NDCR graduates are the first in their families to attend college.
- As of June 2023, NDCR celebrates 917 alumni. NDCR's graduates have attended colleges and universities such as the Massachusetts Institute of Technology (MIT), Georgetown University, the University of Notre Dame, the College of the Holy Cross, Williams College, the University of Massachusetts, and Boston University.
- The average annual income for an NDCR family of four is \$42,500, and the average NDCR family is able to contribute less than \$1,000 a year to tuition payments. NDCR's budget is funded by Corporate Work Study Program partnerships, individual donors, and foundations. Thanks to NDCR's generous donors, 33% of NDCR students receive full scholarships each year.

CLASIFICADOS

CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Trombly Bros., Inc. of 141-153 Sutton Street North Andover, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicle on or after March 16, 2024 beginning at 10:00 am by public or private sale to satisfy their garage keeper’s lien for towing, storage, and notices of sale. Vehicle is being stored at Trombly Bros., Inc.

1. 2013 Chevrolet Equinox VIN 2GNALBEKXD6244986

Signed,
Mark Trombly
Trombly Bro., Inc.
3/1, 3/8, 3/15

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart’s Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 16, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2018 Honda Civic VIN 19XFC2F57JE204903
2. 2011 Toyota Yaris VIN JTDKT4K38B5338458
3. 2013 Honda Civic VIN 2HGFB2F94DH585934
4. 2007 Acura TL VIN 19UUA66247A039609
5. 2005 Honda CBR600 VIN JH2PC37045M206765
6. 2013 Chevrolet Captiva VIN 3GNAL4EKXDS614220
7. 2010 Honda CRV VIN 5J6RE4H37AL010243
8. 2012 Ford Fiesta VIN 3FADP4BJ9CM112524
9. 2004 Harley Davidson XL883 VIN 1HD4CAM194K444276
10. 2013 Hyundai Elantra VIN 5NPDH4AEXDH220315

Vehicles are being stored at Stuart’s Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart’s Automotive
3/1, 3/8, 3/15

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Christopher’s Towing 76 Riverneck Road, Chelmsford, MA, and 91 Maple Street Unit 11, Lowell, MA pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 16, 2024 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale. Vehicles are being stored at Christopher’s Towing and may be viewed by appointment only.

1. 1994 Yamaha FZR600R VIN JYA3HHE0XRA068788
2. 2015 Hyundai Santa Fe VIN 5XYZUDLBXFG255466
3. 2007 Honda Odyssey VIN 5FNRL38737B039971
4. 2019 Honda Accord VIN 1HGCV1F40KA047297
5. 1990 Kawasaki VN1500-A VIN JKBNVAA1XLA004193
6. 2011 Honda NPS50 VIN JH2AF5808BK703624
7. 2021 Dodge Durango VIN 1C4SDJH97MC715562
8. 2017 TAO TAO VIN L9NLARJC7M1702745
9. 2020 DAIX 1st Generation VIN L37MMJBV4LZ030016
10. 2021 TAO TAO VIN L9NLARJC9M1702679
11. 2020 Sanmen YN50QT VIN LL0TCAPJ2LG000978
12. 2016 Jiangsu VIN L2BBFACG6GB626074
13. 2016 Kawasaki 450SX-F VIN VBLSXR437GM367556
14. 2016 Chongqing Huangson VIN LWGPCML02GA038570
15. 2012 Honda Odyssey VIN 5FNRL5H48CB131945
16. 2016 Chevrolet Malibu VIN 1G11C5SA2GF117836
17. 2014 Nissan Altima VIN 1N4AL3AP8EN217448
18. 2019 Mazda 6 VIN JM1GL1VM1K1510779

Signed
Christopher Ferreira
Owner
3/1, 3/8, 3/15

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady’s Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after March 16, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2005 Dodge Caravan VIN 1D4GP25R25B131586
2. 2017 Honda Civic VIN 2HGFC2F85HH572054
3. 2007 Ford Edge VIN 2FMDK48C57BA1113
4. Sportsmen Camper VIN 4LZ183823YS038609
5. 2018 Forest River Wildwood VIN 4X4TWDC25NA274872

Vehicles are being stored at Coady’s Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed
Frank Coady
Coady’s Towing Service
3/1, 3/8, 3/15

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Christopher’s Towing 76 Riverneck Road, Chelmsford, MA, and 91 Maple Street Unit 11, Lowell, MA pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 16, 2024 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale. Vehicles are being stored at Christopher’s Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2004 Honda Pilot VIN 5FNYP18484B009762
2. 2008 Honda Pilot VIN 5FNYP18348B040097
3. 2007 Chrysler Town & Country VIN 2A8GP54L47R125829
4. 2008 Nissan Altima VIN 1N4AL21E88C132747
5. 2003 Honda Odyssey VIN 5FNRL18663B097045
6. 2006 Honda Accord VIN 1HGCM66536A057465
7. 2008 Audi A4 VIN WAUDF78E18A110857
8. 2009 Mercedes Benz GL VIN 4JGBF86E09A482481
9. 2004 Lexus GX VIN JTJBT20X240055903
10. 2006 Toyota Corolla Matrix VIN 2T1LR32E76C559475
11. 1996 Chevrolet Blazer VIN 1GNCS13W7T2206364
12. 2009 Honda Accord VIN 1HGCP36839A028522
13. 2008 Buick Enclave VIN 5GAEV13728J245833
14. 1991 Plymouth Acclaim VIN 1P3XA463XMF502411
15. 2005 BMW 325XI WBAEU33485PR14891
16. 2000 Honda CR-V VIN JHLRD1863YC016393
17. 2001 Acura Integra VIN JH4DC44571S002614
18. 2003 Volkswagen GTI VIN 9BWDE61J234055663
19. 2011 Lincoln MKZ VIN 3LNHL2JC1BR752691

Signed
Christopher Ferreira
Owner
3/1, 3/8, 3/15

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart’s Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after April 2, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2011 Honda Accord VIN 1HGCP2F36BA153325
2. 2002 Kymco Moped VIN RFBCAASB29102490
3. 2019 Honda HR-V VIN 3CZRU6H11KM736967
4. 2017 Ford Escape VIN 1FMCU9GD9HUC92083
5. 2002 Suzuki VL800 VIN JS1VS54AX22104397

Vehicles are being stored at Stuart’s Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart’s Automotive
3/15, 3/22, 4/1

It’s easy finding **Rumbo**

(978) 794-5360

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

(Cont. on page 14)

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan’s Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L. c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after April 2, 2024 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper’s lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan’s Towing and may be viewed by appointment only.

- 1. 2016 GMC Sierra VIN 1GTV2MEC0GZ110384
- 2. 2018 Toyota Camry VIN JTNB11HK8J3007324
- 3. 2017 Honda Pilot VIN 5FN9F6H00HB003325
- 4. 2019 Ford Transit VIN NM0GE9F24K1406970
- 5. 2023 RAM ProMaster 2500 VIN 3C6LRVDG9PE603237

Robert Sheehan
Owner, Sheehan’s Towing L.L.C.
3/15, 3/22, 4/1

Social Security Administration

Securing your today and tomorrow

We strive to provide you with valuable information to help your clients avoid unnecessary financial burden, such as overpayments. Overpayments occur when your clients receive more money than they are due. By law, we are required to adjust benefits or recover debts when that happens. Your clients can avoid overpayments by reporting changes in income, resources, work, earnings, and living arrangements that could affect their benefits, as soon as possible.

If your client receives an overpayment notice, they can:

- Repay the Overpayment – If they agree with the overpayment and are currently receiving benefits, they can make a payment

in full, through monthly benefit withholding, or through a repayment plan by check, money order, or credit card. If they are not currently receiving benefits, they can make a full or partial repayment using Pay.gov or their bank’s online bill pay option. We offer flexible repayment plans, including payments as low as \$10 per month.

- Request an Appeal – If they disagree with the overpayment or believe the overpayment amount is incorrect, they can request a review of the decision by completing form SSA-561-U2, Request for Reconsideration. The appeal must be filed within 60 days of receiving the overpayment notice.

- Request a Waiver – If they believe they did not cause the overpayment, the overpayment is unfair, or cannot afford to repay the overpayment, they can request to relieve some or all the amount due by completing form SSA-632-BK, Request for Waiver of Overpayment Recovery.

We simplified our waiver request form to make it easier to understand and less burdensome for people to request a waiver.

If they believe they are not at fault and the overpayment is \$1,000 or less, they may request a waiver by calling 1-800-772-1213 or their local Social Security office. We may be able to process their request quickly by phone without having to submit a paper form.

- Request a Different Repayment Amount – We offer flexible repayment plans, including payments as low as \$10 per month. If they are unable to meet their necessary living expenses due to the current repayment amount, or are unable to repay the debt within 60 months*, they can request a change in the recovery rate by completing form SSA-634, Request for Change in Overpayment Recovery Rate. *This is a recent policy change. Previous policy required the completion of the SSA-634 if the overpayment could not be repaid within 36 months.

For more information, please read the Overpayments Fact Sheet.

Aviso público: Medidas propuestas, audiencias públicas y período de comentarios de la Organización de Planificación Metropolitana de Merrimack Valley

La Organización de Planificación de Merrimack Valley (MVMPO) por la presente notifica la disponibilidad de las siguientes medidas propuestas para revisión y comentarios públicos:

AÑO FISCAL FEDERAL 2024-2028 Enmienda Propuesta del Programa de Mejora del Transporte (TIP) #5:

Las medidas mencionadas anteriormente pueden consultarse en el sitio web de la Comisión de Planificación de Merrimack Valley (MVPC) (www.mvpc.org/mvmppo) y se describen a continuación. La Organización de Planificación Metropolitana de Merrimack Valley (MVMPO) invita al público en general a debatir las medidas propuestas y ofrecer comentarios.

- Lugar: 160 Main Street, Haverhill, MA 01830
- Fecha: Viernes, 22 de marzo de 2024
- Hora: 4:30 p. m.
- Formato: El personal estará disponible para debatir las medidas y recibir comentarios. Los comentarios recibidos se proporcionarán a la Junta de la MVMPO para informar su consideración de las medidas.
- Formas alternativas de participar: Los comentarios pueden enviarse por correo electrónico a transportation@mvpc.org. El horario de oficina también está disponible previa solicitud. Póngase en contacto con transportation@mvpc.org para solicitar una reunión según su conveniencia.

Medidas propuestas:

606522 - ANDOVER- LAWRENCE- RESTAURACIÓN DEL PUENTE, A-09-036, I-495 POR ST 28 (SB), A-09-037, I-495 POR B&M Y MBTA, A-09-041, I-495 POR ST 28 (NB): Este proyecto se pagó en su totalidad en el Año Fiscal Federal 2023, pero la acción se produjo después de la publicación del Año Fiscal Federal 2024-2024 para el TIP. La acción propuesta concilia el TIP con el calendario de pagos anterior. No es necesario destinar más fondos a este proyecto.

605304 - HAVERHILL- REEMPLAZO DEL PUENTE, H-12-007 & H-12-025, BRIDGE STREET (SR 125) POR EL RÍO MERRIMACK Y EL FERROCARRIL DE BOSTON Y MAINE ABANDONADO (CARRIL PARA BICICLETAS PROPUESTO); Este proyecto es más comúnmente conocido como el Puente Basiliere. El calendario de anuncios del proyecto se retrasará dos meses. Dado que este cambio se produce entre años fiscales federales, el financiamiento del proyecto se desplazará consecuentemente fuera del Año Fiscal Federal 24. La acción propuesta modificará la programación para adaptarla al calendario del proyecto.

609466 - HAVERHILL- METHUEN- REEMPLAZO DEL PUENTE, H-12-040=M-17-030, I-495 (NB & SB) POR EL RÍO MERRIMACK Y M-17-031, I-495 (NB & SB) POR LA CARRETERA 110 Y H-12-056, INDUSTRIAL AVENUE (EB & WB) POR I-495: Este proyecto requiere un aumento de costos de aproximadamente \$87 millones de dólares. Debido a la necesidad de permanecer en la restricción fiscal respecto a las limitaciones del programa de ayuda federal, se propone ajustar los programas de financiamiento para este proyecto.

607541 - GEORGETOWN - BOXFORD - LÍMITE CON EL SENDERO DE BOSTON, DE GEORGETOWN ROAD A WEST MAIN STREET (CARRETERA 97): La determinación del grado de preparación de este proyecto ha cambiado y, como tal, la programación debe trasladarse del Año Fiscal Federal 24 a ejercicios posteriores. La acción propuesta programa el financiamiento en el Año Fiscal Federal 25 en lugar del Año Fiscal Federal 24.

610924 - LAWRENCE- ROADWAY RECONSTRUCCIÓN DE AMESBURY STREET: Debido a la finalización del financiamiento de la Ley de Asignaciones Suplementarias de Alivio y Respuesta al Coronavirus de 2021 (CRRSA), MassDOT ha convertido el programa de financiamiento para este proyecto al programa de Subvención en Bloque de Transporte Terrestre. La acción propuesta aceptará esta conversión.

Para adaptaciones de idioma o por discapacidad, comuníquese con el Coordinador contra la discriminación/Título VI de la MVMPO al 978-374-0519, preferentemente una semana antes de la fecha de la audiencia.

Boats



Kidneys

Donate your Boat, Car, Truck, RV, Plane, or Real Estate to help people needing organ transplants on MatchingDonors.com

Free Vacation Voucher

Boats4Kidneys.com

1-800-385-0422

Northern Essex Community College and Newburyport Bank Announce the Seacoast Promise Program

Northern Essex Community College, with the generous support of Newburyport Bank, has created the new Seacoast Promise Program. Building on the success of the Lawrence and Haverhill Promise Programs, the Seacoast Promise will provide full tuition, fees, and books to Early College graduates from Seacoast area high schools who wish to complete their associate degree at Northern Essex. This new program was created with a \$250,000 pledge from Newburyport Bank.

“Because of the generosity of Newburyport bank, we’re going to be able to expand this opportunity to so many other students who may be able to achieve something they never thought possible before,” said Allison Dolan-Wilson, NECC’s Vice President of Institutional Advancement and Executive Director of the NECC Foundation, Inc.

“This is important,” said Newburyport Bank President Lloyd Hamm, Jr., who participated in an early college program when he was in high school and was a first-generation college student. “Northern Essex gets students to the next step, whether that’s employment or onto a four-year institution. They play an important role in changing someone’s life, which changes their families and their communities.”

On Tuesday, leaders from Northern Essex, Newburyport Bank, Pentucket Bank and surrounding communities gathered for an event to celebrate the Seacoast Promise at Newburyport Bank’s State Street location. Local high school guidance counselors were also in attendance, along with students who spoke about the benefits of Early College and affordable higher education.

“As a student who works two jobs and has responsibilities at home, the

Promise Program has helped to reduce the challenges and stress that come from balancing work and academics,” said Lana Viola, who took early college classes while at Whittier Regional Vocational High School and is now continuing as a full-time student at Northern Essex under the Haverhill Promise Program. Lana will graduate next spring with her associate degree in Civil Engineering.

Leila Grasso is a senior at Newburyport High School who is currently taking early college classes at Northern Essex. “When I graduate high school this spring, I’ll have taken 15 early college classes. It will allow me to move right into my core classes in my major when I get to UMass, and I’ll finish in two years.”

The event also honored the contributions of Pentucket Bank to Northern Essex’s Haverhill Promise program, now in its fifth year.

The Early College program at NECC has grown from 250 students when it began in 2018 to over 1,000 students participating this year. Students choose one of six pathways when joining: Liberal Arts, Education, Criminal Justice, STEM, Health Care or Business. In the fall 2023 semester, the Early College program served 875 students who earned 4,457 credits -an average of just over 5 credits per student.

To be eligible for Promise Programs at Northern Essex, students must earn at least 15 credits in Early College and maintain a GPA of 3.0 or higher. The new Seacoast Promise Program will include, but not be limited to, Pentucket Regional, Sanborn Regional, Amesbury, Triton Regional, and Newburyport High Schools. To learn more about Early College at Northern Essex and the Promise programs, visit the webpage.



Invitation to participate in HEALTHCARE ACCESS STUDY March 26th 4:30 PM - 6:30 PM

Please take a moment to learn about this access study and promote. Participants will be entered into a raffle for the chance to win a \$75 gift certificate. English and Spanish.

- Lawrence General Hospital is conducting an assessment to gain a greater understanding of what makes it easier or harder for people to access primary care and how they can work with the community to make it easier to get care. The goal of this assessment is to gain a greater understanding of the issues that community members face, how those issues are currently being addressed, and where there are opportunities for improvement. The findings from the assessment will be used to inform decisions around future

investments to improve the community.

- Lawrence General Hospital has hired Health Resources in Action (HRiA) as a partner in this process. As part of their work, HRiA is gathering and analyzing data, including interviews with key community leaders and focus groups with community members.
- We are reaching out to ask if you would be interested in participating in a focus group to have your voice heard. The focus groups will be around 60-90 minutes.
- The focus group will be on Tuesday March 26th 4:30pm - 6:00pm at the Lawrence Public Library. Light refreshments will be provided

A photograph of a woman with long brown hair and a young boy jumping in the air with their arms outstretched. They are both smiling and looking upwards. The background is a soft, out-of-focus outdoor setting.

Foster
MA

Cada
padre hace
una diferencia

The logo for the Massachusetts Department of Children & Families, featuring the letters "dcf" in a stylized blue font, followed by the text "MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families" in a smaller, sans-serif font.

Get help to quit.

Three white icons on a teal background: a smartphone with a signal wave, a speech bubble with a checkmark inside, and a simple human figure.

mass.gov/vaping @GetTheVapeFacts

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



LETTERS TO THE EDITOR
RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please
send a telephone number or email address by which
we may confirm the sender.

Beware of politicians

Sometimes it is difficult to stay within the margins of local issues and I intend to open people’s eyes to things happening around us. The most important thing we can do is keep an eye on what our representatives (locally and nationwide) are doing because there’s a lot, they do without consulting us and affecting everyone.

I recently wrote about the plight of the residents of Milton, MA who are being forced to build 350 units of housing. Milton held a referendum and the majority voted against that idea. Now, Attorney General Andrea Campbell is suing Milton to force them to comply.

This action was the result of the MBTA Communities Act that was voted in January of 2021, under Governor Charlie Baker. This law addresses the housing shortage by requiring all communities being served by the MBTA to change zoning regulations to allow multifamily housing by right.

We did not hear much about it until now that it’s going to be enforced.

The reason for bringing it up again is because we have an article entitled The Budget Deal Is Overflowing With \$12 Billion of Earmarks on page 5 that describes the recently approved 2024 \$640 billion spending package signed by President Joe Biden. In the end, people will blame the president for everything

going wrong with the economy, inflation, high cost of rents, high interest rates, etc.

This article describes how that budget is loaded with 256 earmarks (pork) for many legislators. This is the time when they bring “goodies” to their states. By negotiating those gifts for their donors, they manage to get them to vote for the bill, like “one hand washes the other”. People think they are doing a good job bringing money but never stop to think how this was acquired. Each one of them is responsible for all the things President Biden is being blamed for.

I highly recommend that you read that article so you can see how our money is wasted on these political favors.

That comment is not in defense of the president but to show you how vigilant we should be. They are not always working in our favor: Milton is an example.

Thank you, Hibernians!

On March 15th, the Loyal Order of Hibernians had the traditional 54th Annual Saint Patrick’s Day Luncheon at the Lawrence Lodge of Elks, at which time I was honored to receive the Honorable John E. Fenton Citizenship Award for which I am extremely grateful. Considering the people who have been awarded this honor in previous years makes me so humble to be among them.

Thank you all.

SBA Announces the 2024 National Small Business Week

Awards Winners for Massachusetts

Celebration to be held Friday, May 10th at the Doubletree Andover
BOSTON, MA – The U.S. Small Business Administration’s Massachusetts District Office today announced the 2024 National Small Business Week awards winners from across the Commonwealth.

“This year’s slate of winners represent the gritty, diversely talented and industrious Massachusetts small businesses and lending partners that continue demonstrating entrepreneurial success and perseverance throughout every

season in New England,” said Bob Nelson, SBA Massachusetts District Director. “Our awardees exemplify excellence, innovation, and commitment, and the SBA is proud to showcase their incredible achievements and impact on their communities and our economy. Please join me in celebrating their success.”

Winners will be recognized at an awards ceremony event hosted by the Merrimack Valley Chamber of Commerce on Friday, May 10th 2024 at the Doubletree Andover.



Plan • Innovate • Promote

160 Main Street, Haverhill, Massachusetts 01830 | P: 978.374.0519 | F: 978.372.4890 | mvpc.org

Merrimack Valley Planning Commission

Monthly Hybrid Meeting of March 21, 2024

Time: 11:00 a.m.

For more details on this hybrid meeting contact Jodie Furey at jfurey@mvpc.org

"When you are courting a nice girl an hour seems like a second. When you sit on a red-hot cinder a second seems like an hour. That's relativity."

Albert Einstein



If you want to know who controls you, look at who you are not allowed to criticize.

– Voltaire

AZ QUOTES



MERRIMACK VALLEY YMCA

DAY of GIVING

3.19.2024

SAVE THE DATE

LET THE COUNTDOWN BEGIN!

The Merrimack Valley Y is proud to join YMCAs around the globe on TUESDAY, MARCH 19, 2024, for the annual YMCA DAY OF GIVING, a day that highlights the work we do for the betterment of our communities and asks the community to give their support. This year the funds raised will focus on youth development.

100% of all donations received on our 2024 YMCA DAY OF GIVING are returned to the community in the form of financial assistance for childcare, camperships and program funding for children and teens to help nurture, enhance and protect youth.

Please give online or stop by your local MVYMCA branch during this year’s YMCA Day of Giving to show your support or give through the link below. Together we can continue to make a difference in the lives of thousands of youth across the Merrimack Valley.

Every dollar raised goes directly back into our community – donate today and help youth in the Merrimack Valley!

If you have any questions about the Day of Giving, please contact Ashley Bautista at abautista@mvymca.org

“Si pudieras darle una patada en los pantalones a la persona responsable de la mayor parte de tus problemas, no te sentarías durante un mes”.

“If you could kick the person in the pants responsible for most of your trouble, you wouldn't sit for a month.”

Theodore Roosevelt



Men's Basketball Breaks Division I Program Win Record and Advances to NEC Championship Game for Second Straight Season

NORTH ANDOVER, MASS. - The Merrimack College men's basketball team downed Le Moyne College on Saturday afternoon 61-51. Freshman point guard Adam "Budd" Clark scored a game-high 24 points in the victory. He also had four assists and two steals. Jacob O'Connell added nine points off the bench in nine minutes. The graduate student big man went three-for-four from long range. With the win the Warriors clinched a spot in the NEC championship game for the second straight season.

The Basics

Score: Merrimack 61 Le Moyne 51
Records: Merrimack (21-11, 13-3 NEC) | Le Moyne (15-17, 9-7 NEC)

Rapid Recap

After nearly two and a half minutes of scoreless basketball, the Dolphins broke through with a three to get the scoring going. Clark got Merrimack on the board with a jumper to pull within one. Le Moyne added five straight points to go up six. After two free throws from Bryan Etumnu, Le Moyne went on another five-point run to go up nine. An Etumnu jumper followed by a Jordan McKoy three brought the Warriors within four. Down six at the 12-minute mark, O'Connell found the bottom of the net with his first three of the afternoon. After a two-point bucket from the Dolphins, O'Connell knocked down another three to cut the deficit to two. The Warriors then added five points to take their first lead of the game at three. After a Le Moyne score, the Warriors went on an eight-point run to go up double figures. The Dolphins would hit two free throws to head down eight going into the locker room.



Jordan Derkack hit a three on his first shot of the second half to put Merrimack up by 11. Le Moyne clawed back after scoring eight unanswered points to cut the lead down to three. Devon Savage knocked down a three to push the lead back to six. The Dolphins matched the three to go down a possession. Samba Diallo scored on back-to-back Warrior possessions to put the advantage back up to seven. With eight minutes to play Le Moyne found themselves down by three. Savage and O'Connell hit threes with a Le Moyne score in between to make the lead seven. Clark hit a jumper to send the Warriors up nine. Back-to-back threes from Le Moyne cut the lead down to just three with just under six minutes on the clock. Etumnu converted on an and one to make the advantage six. Clark scored the last 10 points for the Warriors to seal the victory in North Andover.

Top Performers // Notes

Both Derkack and Etumnu led the team with six rebounds.
The victory in Lawler Arena extended the win streak in the building to 12 games dating back to last season.
The Warriors forced 16 Dolphin turnovers.

Men's Basketball Season Ends with Loss to Wagner in NEC Finals

NORTH ANDOVER, MASS. - The Merrimack College men's basketball team lost its final game of the season on Tuesday night to Wagner College 54-47. Devon Savage led the way for the Warriors with 16 points. Jordan McKoy added 11 points off the bench in 25 minutes for Merrimack in the loss.

The Basics

Score: Merrimack 47 Wagner 54
Records: Merrimack (20-12, 13-3 NEC) | Wagner (16-15, 7-9 NEC)

Rapid Recap

The Seahawks scored the first four points of the game. Savage then knocked down his first three of the night to get the scoring going for the Warriors. After a layup from Wagner, Savage found the bottom of the net with a three to tie the game at six. A layup for the Seahawks gave them back the lead. Jacob O'Connell hit a three to put Merrimack on top by one. 10 minutes into the first half the Seahawks found themselves up by seven. Adam "Budd" Clark hit a jumper followed by a Jordan Derkack four-point play. The sequence gave Merrimack back a one-point lead. Wagner battled back to go up five. Savage hit another three to cut the advantage down to two. The Seahawks were up five with six minutes to go before halftime. O'Connell converted on a layup and Savage was pure on another three to tie the game at 25. Wagner took a four-point



lead into halftime.

The Seahawks struck first in the second half to go up by six. Savage converted on a layup to cut the lead down to four. Wagner then added five straight points to go up nine. McKoy stopped the run with a three. The Seahawks scored five more points to go up 11. The Warriors then went on to score 13 unanswered points to go up by two with eight minutes to play. Wagner responded by adding eight points of their own to retake the lead by six. Clark scored on a layup to cut the lead down to four with a minute and a half to play. Good free throw shooting down the stretch would give Wagner a seven-point win.

Top Performers // Notes

Clark finished the game with eight points, five rebounds and seven assists.
Merrimack got 16 points from its bench.

“Usted ha llegado al éxito en su área de destreza cuando no sabe que lo que está haciendo es trabajando o jugando”.

“You've achieved success in your field when you don't know whether what you're doing is work or play.”

— Warren Beatty

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

EforAll | EparaTodos

Merrimack Valley

Meet Angie! | ¡Conozca a Angie!

Meet the newest member of our team, Angelica Figueroa who goes by Angie. She is the new Program Coordinator. In this role, Angie will be responsible for the marketing efforts, including the monthly newsletter and our social media accounts, while managing all our events and working on special projects for our site. In addition, she will be supporting our program managers in both language programs, EforAll and EparaTodos.

Angie is a driven, passionate, and creative professional with experience in coordination, event planning, project management, and relationship building. She has a background in Marketing and Entrepreneurship. In addition to her

professional experiences, she is part of the community we serve. Angie attended Northern Essex Community College and the University of Massachusetts Lowell and participated in multiple Spicket River Clean up and Lazarus House. She is involved with the Center for Women & Enterprise, Score Business Mentoring, and The Massachusetts Chambers of Commerce.

On a personal note, Angie has a cat named Ash/Seniza (he is bilingual). The idea behind the name came from his gray fur. Ash might make a unique feature in our newsletter soon! Angie enjoys everything related to food, adventure, and dancing.

Conoce a la nueva miembro de nuestro equipo, Angélica Figueroa, alias Angie, como nueva Coordinadora de Programas. En este puesto, Angie se hará responsable de los esfuerzos de marketing, incluyendo el boletín mensual y nuestras cuentas en las redes sociales, a la vez que manejará todos nuestros eventos y trabajará en proyectos especiales para nuestro sitio. Además, apoyará a nuestros gerentes de programa en los dos programas de idiomas, EforAll y EparaTodos.

Angie es una profesional motivada, apasionada y creativa con experiencia en coordinación, planificación de eventos, organización de proyectos y creación de relaciones. Tiene experiencia en Marketing y Emprendimiento. Además de su experiencia profesional, ella es parte de la comunidad a la que servimos. Angie asistió al Northern Essex Community College y a la Universidad de Massachusetts Lowell y participó en varias campañas de limpieza del río Spicket y en Lazarus House. Participa en el Center for Women & Enterprise, Score Business Mentoring y las



Cámaras de Comercio de Massachusetts.

Entre sus experiencias personales, Angie tiene un gato llamado Ash/Seniza (es bilingüe). La idea del nombre se debe a su pelaje gris. Es posible que Ash aparezca pronto en nuestro boletín. A Angie, le gusta todo relacionado con la comida, la aventura y el baile.



Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

Offense Struggles as Knights Fall to Riverland in National Quarterfinal

Herkimer, NY (March 14, 2024) – The second seeded Northern Essex Community College men's basketball team struggled on the offensive side of the ball on Thursday evening as they fell to Riverland (MN) in a national quarterfinal by a 71-59 final score in a game in which the Knights never had a lead. With the loss, the Knights fall to 31-2 and are eliminated from national championship contention and will take on Minnesota North-Rainy River on Friday at 2:00pm in a consolation game, for the right to advance to Saturday's fifth place game.

NECC shot just 27% from the floor in the first half and trailed by 11 points at the half 37-26. In the early minutes of the second half NECC would trail by as

many 14 points before surging back to cut the deficit to two points at 50-48 with just under eight minutes remaining but couldn't get any closer.

Kyoya Sasaki (Tokyo, Japan) finished with a team high 17 points on six of 11 shooting from the floor. Luis Reynoso (Lawrence) finished with a double-double of 12 points and 12 rebounds.

Gabe Zorilla (Lawrence) had a strong effort off the bench for NECC as he contributed 10 points to go along with nine rebounds.

For the game, the Knights finished shooting at 33.3% (23-69) while shooting just one of 18 from three point range.

Second Half Surge Sends Knights To Saturday's 5th Place Game

Herkimer, NY (March 15, 2024) - After trailing by five points at halftime by a 44-39 score, a second half surge with a pair of three pointers from Darlin Santiago (Salem) and the Northern Essex Community College men's basketball team outscored Minnesota North-Rainy River by 15 points in the second half to take a 90-80 victory and advance to Saturday's fifth place game at 12:00pm. NECC will take on Montgomery County (PA) who defeated Sandhills (NC) in the other fifth place semi-final game on Friday.

The Knights rebounded from Thursday's tough shooting performance and shot 41.8 percent (28-67) from the field in the win including a sharp 44 percent from three point range (11-25).

Luis Reynoso (Lawrence) and Edwin SamMbaka (Paris, FR) both recorded double-double performances

led by Reynoso's game high 30 point performance to go along with 11 rebounds while SamMbaka had a game high 13 rebounds to go along with 13 points.

Ben Nkwantah (Methuen) added 11 points off the bench including shooting three of six behind the three point line while Santiago added eight points off the bench. It total, the Knights had 10 different scorers record at least three points.

The Knights returned to the national leading rebounding numbers as they outrebounded Rainy River by a 45-35 margin.

The win improves the Knights record on the season to 31-2 and Saturday's game will mark the second straight season in which the Knights will play in the fifth place game, where they defeated the College of DuPage (IL) last season.

NECC Announces Plans for 2024 Commencement, Including the Featured Speaker

Haverhill, MA (March 6, 2024)

– Planning for the 62nd annual Commencement Ceremony at Northern Essex Community College is underway. The event will be held on the Haverhill Campus on Saturday, May 18, at 11 am. More than 400 students and their families will gather under the tent for the occasion.

This year's featured speaker will be United States Representative Lori Trahan. Congresswoman Trahan was born in Lowell and raised in a working-class family. She was the first in her family to graduate college.

As a member of the House Education and Labor Committee, Rep. Trahan has been an advocate for supporting public schools, making college more affordable and accessible, and ensuring fair wages and opportunities for the workforce in Massachusetts' 3rd District.

Shortly after her election in 2019, Congresswoman Trahan visited NECC's Lawrence Campus. She met with students, toured the facilities, and pledged her support for the school and its critical role in the communities she serves. "If we're going to set everyone up for financial success, we need to support our community colleges," she said during the visit.

Since then, Rep. Trahan has secured hundreds of millions of dollars in federal funding for local infrastructure projects, small businesses, workforce training programs, community organizations, and more. Northern Essex President Lane Glenn says most recently, they've discussed the Workforce Pell Act, which would allow Pell Grants to support students enrolled in high-quality, short-



term education programs that align with the most in-demand careers.

"Congresswoman Trahan understands, from a very personal perspective, the transformative power of higher education," says President Glenn. "She sees how a community college like Northern Essex can pivot to directly and effectively address the workforce needs of our communities and students. We look forward to her sharing her inspirational story with the class of 2024."

The 62nd Annual Commencement Ceremony will also feature a student speaker selected by faculty and staff and the presentation of awards, including the Outstanding Alumni Award, Social Justice Award, and Emeritus.

To learn more about commencement, visit the website.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM



Bloom'N Business Expo

March 27th, 2024, at the Hilton Garden Inn

Hello WTCC Members,

We are excited to share this opportunity to participate in our first Bloom'N Business Expo on March 27th, 2024, at the Hilton Garden Inn.

Our Events Committee has been working hard to bring you an event where you are able to highlight your businesses to our Wilmington and Tewksbury communities and surrounding area.

We have sent this to you members for first dibs on table sign ups and sponsorships. Monday we will be sending to our fellow multi-chamber friends to give them an opportunity to participate. So, sign up ASAP to secure your spot!

Spring is on its way and what better way to celebrate than to spring into action by joining our expo.

The public is sure to join in all of the fun we have planned! Some of the fun includes:

1. Puppies on site for adoption from local rescue!
2. Chance to see newly renovated Hilton Garden and taste free samples of their delicious cuisine!
3. Door prizes and table raffles.
4. Chance to win one night stay at the Hilton Garden Inn.

Please reach out with any questions! And help us make the event successful by sharing with friends and family once we have the public flyer out!

"Whatever a patron desires to get published is advertising; whatever he wants to keep out of the paper is news."

L. E. Edwardson, Day City Editor, Chicago Herald & Examiner (1918)



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercy.lawrence.com/give-help>

**BAGS
IN BULK**

Bagsinbulk.com



YAR Youth at Risk

PATHWAYS FOR CHILDREN



24th Annual YAR Conference

"Empowered Today, Success Tomorrow"

Endicott College
May 22, 2024
7:30 AM – 4:15 PM

Youth at Risk Conference

May 22, 2024
Endicott College, Beverly, MA

The region's only annual all-day conference for professionals working with at-risk youth with hands-on workshops, CEUs and Networking events.

Foster MA

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento hay entre 5,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y confortos en un momento crítico en la vida de los niños. Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.



drcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf

“Un líder lleva a las personas a donde quieren ir. Un gran líder lleva a las personas a donde no necesariamente quieren ir, pero deberían ir”.

"A leader takes people where they want to go. A great leader takes people where they don't necessarily want to go, but ought to be."

- Rosalynn Carter

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

RUMBONEWS.COM

NECCALUMNI

Webinar Event:

Discover What Drives You

with Madeleine Eames Keogh '13

Tuesday, March 19
12 p.m. - 1 p.m.



Have you struggled to find passion in your work? We're here to tell you that's okay!

On March 19, career coach and NECC alumna Madeleine Eames Keogh will host *"Passion is Overrated: Discover What Drives You,"* a free interactive webinar exploring the secrets to finding purpose in one's work and career. Through fun and introspective activities, participants will uncover what truly drives them, and how to use that insight to shape a meaningful career path.

Eames Keogh, a self-described "multipotentialite" who believes strongly in the idea of meshing one's varied interests in order to build a fruitful career, has worked in multiple sectors, including sign language interpreting, project management, and instructional design.

Blackbaud

PLEASE JOIN US FOR

Spring Has Sprung

A fundraiser brunch for Creative Haverhill's Cogswell ArtSpace Campaign presented by Stephen Janavicius of Flowers by Steve

SUNDAY, APRIL 7, 2024
AT 11:00 AM

INDIAN RIDGE COUNTRY CLUB
73 LOVEJOY ROAD
ANDOVER, MASSACHUSETTS

TICKETS \$100

Please reserve your tickets online at:
springhassprung.cheddarup.com

Purchase Tickets Here